

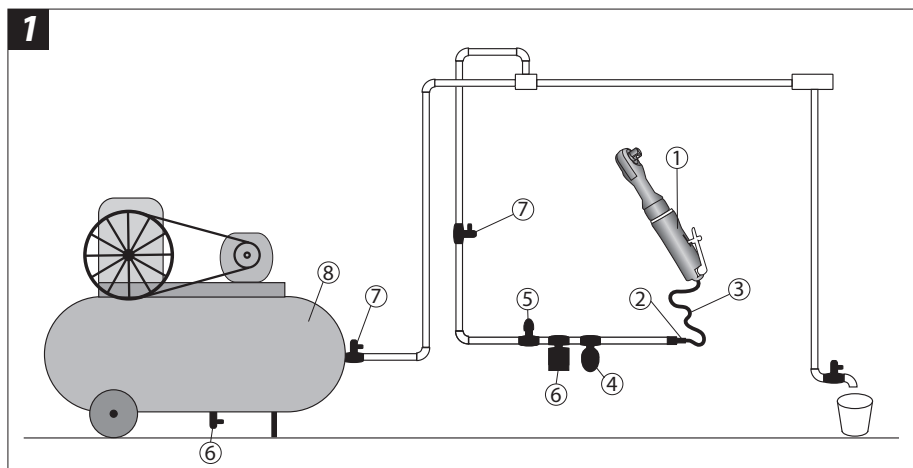
TOPEX



PL PNEUMATYCZNY KLUCZ KĄTOWY 1/2
GB PNEUMATIC ANGLE WRENCH 1/2
RU ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ УГЛОВОЙ ГАЙКОВЕРТ 1/2
UA ГАЙКОВЕРТ КУТОВИЙ ПНЕВМАТИЧНИЙ 1/2
IT AVVITATORE ANGOLARE PNEUMATICO 1/2

74L008

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
GB	INSTRUCTION MANUAL	7
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	9
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	11
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	14



1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłącze
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

! UWAGA: PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI, A NASTĘPNIE SIĘ DO NICH STOSOWAĆ. NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA.



PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr (właściwość)	Wartość
Prędkość obrotowa, bez obciążenia:	160 min ⁻¹
Średnie zużycie powietrza:	0,1133 m ³
Wielkość kwadratu zabierającego:	1/2"
Moment maksymalny:	68 Nm
Wlot powietrza:	1/4"NPT
Ciśnienie powietrza na dolocie:	≤ 6,3 bar
Masa netto:	1,2 kg

Należy chronić niniejszą instrukcję

Instrukcja stanowi zbiór niezbędnych informacji, ostrzeżeń, wskazówek montażowych, opisów działania i procedur konserwacji i obsługi, a także wykaz części i rysunek ukazujący budowę klucza. Zaleca się trzymać instrukcję łącznie z gwarancją i fakturą lub rachunkiem uzyskanym przy zakupie narzędzia.

Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa użytkowania klucza



ZASTOSOWANIE, OPIS

Klucz typu udarowego. Konstrukcja elementów klucza zapewnia długotrwałość użytkowania. Duży zakres regulacji momentu pozwala na zastąpienie szeregu innych narzędzi. Klucz nadaje się do użytku ogólnego w produkcji przemysłowej, przy pracach związanych z obsługą pojazdów samochodowych, przy czynnościach montażowych i naprawczych.



UWAGA: Zabrania się wykorzystywać klucz do innych celów niż wymienione powyżej.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1. Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia, zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją.
2. Stosować wyłącznie nasadki i końcówki, które są w dobrym stanie i są przeznaczone do stosowania z kluczami udarowymi.
3. W czasie pracy należy przyjąć odpowiednią postawę, pozwalającą na przeciwstawienie się ewentualnemu ruchowi narzędzia wskutek wystąpienia momentu reakcji.
4. Pracownik posługujący się kluczem musi dysponować odpowiednią siłą fizyczną.
5. Upewnić się, że ciśnienie powietrza nie jest zbyt niskie w stosunku do potrzeb.
6. W przypadku przerwy w zasilaniu sprężonym powietrzem należy zwolnić dźwignię przycisku i unieruchomić narzędzie.
7. Do smarowania stosować środki zalecane przez producenta.
8. W niektórych sytuacjach może zachodzić potrzeba stosowania rękawiczki pomocniczej (np. przy pracach montażowych).
9. Dopuszczalne maksymalne ciśnienie zasilania wynosi 6,3 bar.
10. Powietrze dostarczane musi być czyste i suche.
11. Elementy instalacji (węże, złączki itp.) muszą odpowiadać stosowanemu ciśnieniu i niezbędnemu wydatkowi powietrza.
12. Jeśli klucz jest podwieszony, należy upewnić się, że jego zamocowanie jest wystarczająco mocne.



OSTRZEŻENIA

Nie wolno stosować zwykłych narzędzi pneumatycznych w środowisku o atmosferze potencjalnie grożącej wybuchem, o ile narzędzia te nie są specjalnie przystosowane do takiego użytku.

1. Nieoczekiwany ruch narzędzia wskutek oddziaływania sił reakcji lub uszkodzenia zastosowanej nasadki, może być groźne dla użytkownika (niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała).
2. Przed przystąpieniem do wymiany lub regulacji końcówki roboczej należy narzędzie pneumatyczne odłączyć od zasilania.
3. Uważać aby nie zranić sobie ręki wirującą nasadką lub końcówką roboczą.
4. Osoby postronne powinny trzymać się w bezpiecznej odległości aby nie ulec zranieniu kawałkami metalu, w przypadku uszkodzenia stosowanej nasadki.
5. Uważać aby nie ulec kontuzji wskutek uderzenia ruchomym giętym przewodem sprężonego powietrza.
6. Unikać niekontrolowanego skierowania klucza z wirującą nasadką lub końcówką.
7. Użytkownik powinien mieć na sobie obcisłe ubranie i mieć krótkie włosy, a kobiety nie powinny mieć na sobie chustek na szyi i naszyjników, aby nie mogło ulec schwytaniu przez obracające się wrzeciono klucza.
8. Przy pracy kluczem użytkownik powinien stosować gogle przeciwdpryskowe, nauszники przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
9. Strumień sprężonego powietrza może spowodować uszkodzenie ciała. Nigdy nie wolno kierować strumienia sprężonego powietrza ku osobom postronnym.
10. Regularnie kontrolować stan giętkich przewodów sprężonego powietrza, czy nie ma pęknięć lub wybrzuszeń.
11. Unikać lokowania długich giętkich przewodów sprężonego powietrza w miejscach, w których mogłyby ulec uszkodzeniu, bądź być przyczyną wypadku osób trzecich.
12. Poziom głośności może przekroczyć dozwoloną granicę 85 dBA. W takim przypadku należy stosować nauszники przeciwhałasowe.
13. Unikać wchłaniania kurzu i cząstek metalu, przy pracy kluczem. Należy stosować półmaski ochronne.
14. Unikać przemęczenia ręki wskutek zbyt długotrwałego posługiwania się kluczem. Sygnałem zmęczenia ręki może być jej drętwienie lub ból.



KONSERWACJA I NAPRAWY

1. Przed przystąpieniem do czynności obsługowych odłączyć klucz od zasilania sprężonym powietrzem.
2. Przesmarować klucz poprzez wtrysnięcie niewielkiej ilości oleju. W czasie pracy klucz powinien być zasilany powietrzem naolejanym z intensywnością 2 kropel na minutę. Do smarowania należy stosować olej stosowany do maszyn do szycia.
3. Nie wolno samodzielnie dokonywać jakichkolwiek zmian w konstrukcji klucza lub wymiany jego części.
4. W przypadku samowolnego użycia do naprawy nieoryginalnej części, producent klucza pozostaje zwolniony z jakiegokolwiek odpowiedzialności za działanie narzędzia.
5. W okresie gdy klucz nie jest użytkowany, należy przechowywać go w suchym miejscu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

/Declaration of Conformity/
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/



Producent

/Manufacturer/
/Gyártó/ Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.
Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

Wyrób

/Product/
/Termék/ Klucz pneumatyczny
/Pneumatic wrench/
/Pneumatikus csavaranyahúzó/

Model

/Model/
/Modell/ **74L008**

Numer seryjny

/Serial number/
/Sorszám/ 00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/

/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

/Machinery Directive 2006/42/EC/

/ 2006/42/EK Gépek /

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

EN 792-6:2000

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 07

/Last two figures of CE marking year:/

/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./

Jarosław Malinowski

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

.....

Jarosław Malinowski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent /

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

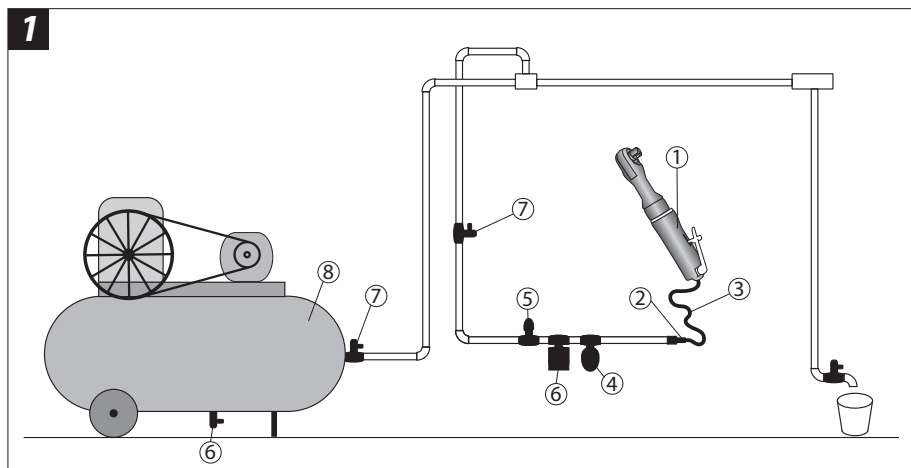
Warszawa, 2013-02-19



Wyrobów metalowych nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

INSTRUCTION MANUAL
PNEUMATIC ANGLE WRENCH 1/2
74L008

GB



1. Pneumatic tool
2. Quick-coupling
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/dehydrator
7. Shut-off valve
8. Compressor



NOTE: Before the tool is used for the first time, read all safety and operation rules, and follow them. Keep this instruction manual for future reference.



SPECIFICATIONS

Parameter (property)	Value
No load speed:	160 min ⁻¹
Average air consumption:	0.1133 m ³
Driver square size:	1/2"
Maximum torque:	68 Nm
Air inlet:	1/4" NPT
Inlet air pressure:	≤ 6.3 bar
Net weight:	1.2 kg

Protect this instruction manual

The instruction manual constitutes a set of important information, warnings, mounting instructions, operation descriptions and maintenance and operation instructions, as well as a list of parts and drawings showing the construction of the wrench. The instruction manual should be kept together with the warranty card and an invoice or receipt obtained, when the wrench was purchased.

Warnings and notes regarding the safety, when using the wrench



APPLICATION, DESCRIPTION

This is an impact type wrench. The design of wrench components ensure long durability. The high torque regulation range allows to replace a number of other tools with the wrench. The wrench can be used for general applications in production, car servicing, mounting and repairing works.



NOTE: The wrench cannot be used for purposes other than listed above..



GUIDELINES FOR OPERATION

1. This instruction manual must be carefully read, before the device is used for the first time.
2. Use only sockets and tips that are in good condition and intended for impact wrenches.
3. During work assume proper body position allowing to counteract possible tool movements, when a reaction force occurs.
4. Workers operating the impact wrench must have proper physical strength.
5. Make sure the air pressure is not too low in relation to the demand.
6. In case of compressed air supply stoppage, release the button lever and immobilize the tool.
7. Use only lubricants recommended by the manufacturer.
8. In some situations it may be necessary to use an auxiliary handle (e.g. for assembly works).
9. The maximum permissible supply pressure is 6.3 bar.
10. The supplied air must be clean and dry.
11. Installation elements (hoses, couplers, etc.) must correspond to the applied pressure and air demand.
12. If the wrench is suspended, make sure its fastening is sufficiently strong..



WARNINGS

Do not use regular pneumatic tools in the atmosphere of potential explosion hazards, if the tools are not adapted to such applications.

1. An unexpected tool movement as a result of reaction force or damage of the used socket can be dangerous to the user (personal injuries).
2. Before the working head is replaced or adjusted, the pneumatic tool must be disconnected from the compressed air installation.
3. Caution must be exercised not to get hurt by rotating socket or working tip.
4. Bystanders should be kept at a safe distance not to get hurt by metal pieces, when the used socket is damaged.
5. Caution must be exercised not to get hurt as a result of impact by the flexible compressed air hose.
6. Do not point the rotating wrench socket or tip in an uncontrolled manner.
7. The user must wear tight cloths and have short hair. Women should not wear scarves or necklaces that can be caught by moving wrench spindle.
8. During work, the user must wear safety goggles, noise reducing earmuffs and protective half mask.
9. The compressed air jet may cause personal injuries. Never point the compressed air jet at bystanders.
10. The flexible compressed air hoses must be inspected for cracks or bulges.
11. Do not run long flexible compressed air hoses in places, where they can be damaged or cause accidents.
12. The noise level may exceed the permissible limit of 85 dBA. Use noise reducing earmuffs in such a case.
13. Avoid inhaling dust and metal particles, when using the wrench. Use protective half masks.
14. Do not fatigue your hand due to prolonged wrench operation. A sign of fatigue can be pain or numbness.



MAINTENANCE AND REPAIR.

1. Before maintenance activities are commenced, the wrench must be disconnected from the compressed air supply.
2. The wrench must be lubricated by injecting a small amount of oil. During operation, the wrench should be supplied with the lubricated air with the intensity of 2 drops per minute. For lubrication use oil for sewing machines.
3. Do not make any alterations to the wrench construction or replace its parts by yourself.
4. When the wrench is repaired using unoriginal parts, the wrench manufacturer is released from any responsibility for wrench operation.
5. When not in use, the wrench must be stored in a dry place.



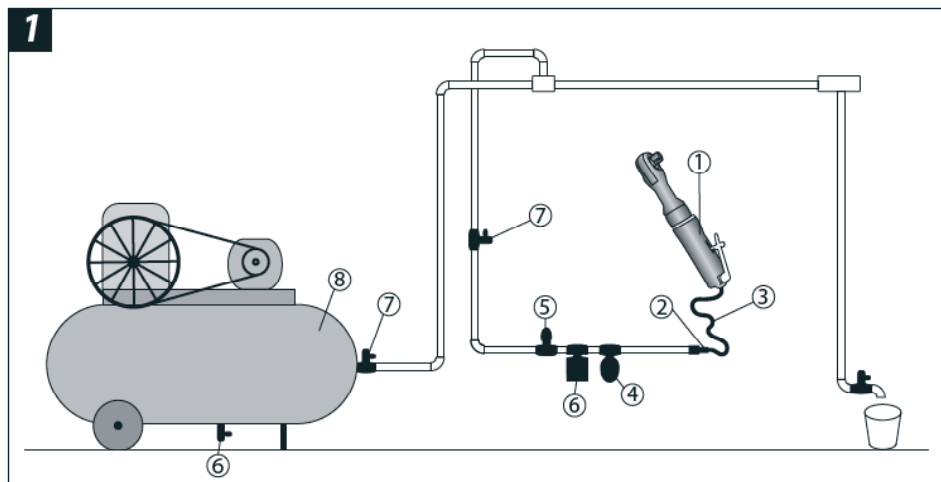
Metal products should not be disposed of with household wastes, but should be utilised in proper recycling centres. Obtain information on waste recycling from your seller or local authorities. Used equipment contains substances active in the natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for the environment and human health.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ УГЛОВОЙ ГАЙКОВЕРТ ½

74L008

RU



1. Пневматический инструмент
2. Быстросъемная муфта
3. Пневматический шланг
4. Маслораспылитель
5. Регулятор давления
6. Фильтр/влагоотделитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор

Внимание: перед первым использованием инструмента прочитайте данную инструкцию и соблюдайте все указания по технике безопасности и эксплуатации. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр (свойство)	Значение
Скорость вращения без нагрузки:	160 мин ⁻¹
Средний расход воздуха:	0,1133 м³
Посадочный квадрат шпинделя:	1/2"
Максимальный крутящий момент:	68 Нм
Входной штуцер:	1/4" NPT
Давление воздуха на входе:	≤6,3 бар
Масса нетто:	1,2 кг

Берегите данную инструкцию по эксплуатации

Инструкция содержит необходимую информацию, предостережения, рекомендации по монтажу, описание принципа действия, процедуры по обслуживанию и хранению, а также перечень комплектующих и чертеж конструкции углового гайковерта. Рекомендуем хранить инструкцию вместе с гарантийным талоном и счетом-фактурой или чеком, полученным при покупке инструмента.

Предостережения и указания по безопасной эксплуатации углового гайковерта



НАЗНАЧЕНИЕ, ОПИСАНИЕ

Пневматический угловой гайковерт ударного действия. Конструкция элементов углового гайковерта гарантирует длительную эксплуатацию. Благодаря широкому диапазону регулировки крутящего момента, угловой гайковерт в состоянии заменить ряд других инструментов. Пневматический угловой гайковерт предназначен для общепромышленного применения, для обслуживания автомобилей, выполнения монтажных и ремонтных работ.



ВНИМАНИЕ: Запрещается использовать инструмент не по назначению, т.е. для выполнения работ, не соответствующих указанным выше.



УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Приступая к работе с пневмоинструментом, следует внимательно ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации.
2. Следует применять сменные головки и наконечники, находящиеся в хорошем техническом состоянии, предназначенные специально для работы с ударными угловыми гайковертами.
3. Работайте в устойчивой позиции, чтобы в результате воздействия реакционной силы не произошло непроизвольное движение инструмента.
4. Оператор, работающий с пневмоинструментом, должен обладать достаточной физической силой.
5. Следует убедиться в том, что давление воздуха не меньше требуемого.
6. В случае перебоев с подачей сжатого воздуха, следует немедленно отпустить кнопку и остановить инструмент.
7. Для смазки следует использовать рекомендованные производителем смазочные средства.
8. В некоторых ситуациях может потребоваться дополнительная рукоятка (например, при монтажных работах).
9. Предельно допустимое давление сжатого воздуха составляет 6,3 бар.
10. Сжатый воздух должен быть чистым и сухим.
11. Элементы пневмосистемы (шланги, муфты и т.п.) должны соответствовать применяемому давлению сжатого воздуха и его расходу.
12. Если угловой гайковерт подвешен, необходимо проверить его надежное крепление.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Запрещается эксплуатировать пневмоинструмент во взрывоопасной зоне, если он не предназначен для работы в данных условиях.

1. Неожиданное движение пневмоинструмента в результате воздействия реакционных сил или поломки сменной головки может быть опасным для оператора (может причинить телесные повреждения).
2. Приступая к смене или регулировке используемой сменной головки, следует отключить пневмоинструмент от системы сжатого воздуха.
3. Будьте внимательны, чтобы не поранить руку вращающейся сменной головкой или наконечником.
4. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от инструмента, чтобы не пораниться металлическими элементами в случае повреждения используемой сменной головки.
5. Будьте внимательны, чтобы не получить телесные повреждения от удара подвижным воздушным шлангом.
6. Избегайте неконтролируемых движений угловым гайковертом с вращающейся сменной головкой или наконечником.
7. Оператор должен носить прилегающую одежду, волосы должны быть короткими, женщинам запрещается носить шарфы и шейные платки, а также украшения, которые могут зацепиться за вращающийся шпиндель углового гайковерта.
8. Во время работы с пневмоинструментом следует пользоваться защитными противоосколочными очками, наушниками и защитной полумаской.
9. Струя сжатого воздуха может причинить телесные повреждения. Запрещается направлять струю сжатого воздуха на посторонних.
10. Систематически проверяйте техническое состояние воздушного шланга, он должен быть без каких-либо повреждений.
11. Избегайте размещения длинных воздушных шлангов в местах, в которых они могут быть подвержены повреждению, либо привести к несчастному случаю.
12. Уровень шума может превысить допустимое значение 85 дБА. В данном случае следует пользоваться защитными наушниками.
13. Во время работы с пневмоинструментом старайтесь не вдыхать пыль и частицы материала. Пользуйтесь защитными полумасками.
14. Длительная работа может привести к усталости рук, об этом может сигнализировать онемение рук или боль.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

1. Приступая к каким-либо действиям по уходу за пневмоинструментом, его следует отключить от системы сжатого воздуха.

2. Смазуйте пневматический угловой гайковёрт небольшим количеством смазки. В ходе работы, во время подачи сжатого воздуха, воздух должен получать масло в режиме 2 капли в минуту. Для смазки следует использовать масло для швейных машин.
3. Запрещается самостоятельно изменять что-либо в конструкции углового гайковёрта или заменять его комплектующие.
4. В случае самовольного использования неоригинальных запчастей, производитель углового гайковёрта освобождается от какой-либо ответственности за работоспособность инструмента.
5. Неиспользуемый пневматический угловой гайковёрт следует хранить в сухом месте.



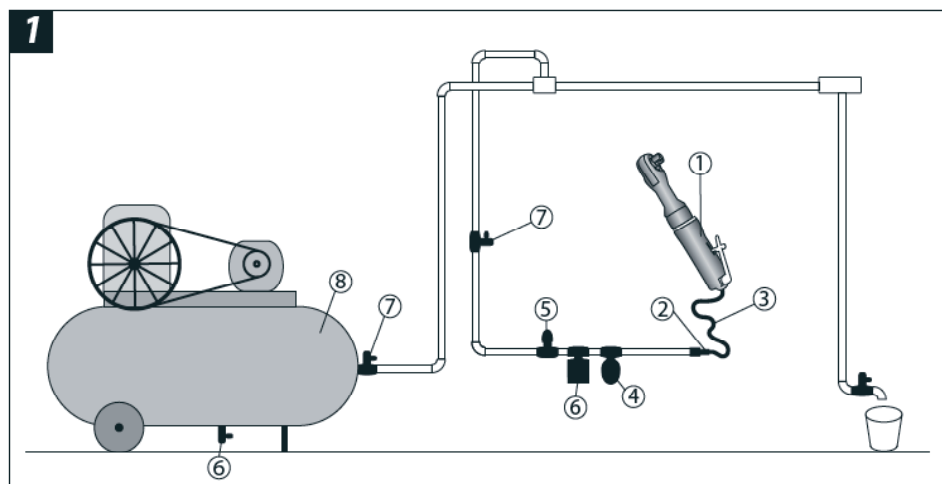
Металлический инструмент не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Его следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ГАЙКОВЕРТ КУТОВИЙ ПНЕВМАТИЧНИЙ ½

74L008

UA



1. Пневмоінструмент
2. Швидкорознімне з'єднання
3. Шланг для стиснутого повітря
4. Наоливорювач
5. Регулятор тиску
6. Фільтр сепараторний
7. Клапан відсічний (зворотній)
8. Компресор



УВАГА! Перш ніж приступати до експлуатації устаткування, слід уважно ознайомитися з правилами техніки безпеки й інструкцією з експлуатації та в подальшому дотримуватися вказівок, що викладені в них. Інструкцію слід зберегти для подальшого використання.



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр (характеристика)	Значення
Швидкість обертів без навантаження	160 хв. ⁻¹
Середній видаток повітря	0,1133 м ³
Розмір посадового квадрату	1/2"
Момент максимальний	68 Нм
Пацівок стисненого повітря	1/4" NPT
Тиск повітря на центральному каналі	≤ 6,3 бар
Маса нетто	1,2 кг

Зберігати цю інструкцію слід у доступному місці.

Ця інструкція містить перелік необхідних даних, застережень, вказівок, описів дії та процедур проведення регламентних робіт й експлуатації, а також перелік частин і схему зовнішнього вигляду устаткування. Рекомендується зберігати цю інструкцію разом із гарантійним талоном і рахунком-фактурою або інвойсом на купівлю цього устаткування.

Застереження та уваги щодо безпеки експлуатації устаткування



ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ

Гайковерт ударний. Конструкція елементів гайковерта забезпечує тривалий ресурс. Значний діапазон регулювання моменту дозволяє замінити ряд інших інструментів. Гайковерт придатний для неспеціалізованого використання у промисловому виробництві, для технічного обслуговування та ремонту автотранспортних засобів, для монтажу-демонтажу.



УВАГА! Забороняється використовувати гайковерт з іншою метою, ніж визначено вище.



ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Перш ніж приступати до експлуатації устаткування, слід уважно ознайомитися з цією інструкцією.
2. Допускається використовувати тільки такі насадки та наконечники, які знаходяться у доброму технічному стані та призначені для використання з ударними гайковертами.
3. Під час праці устаткуванням слід зберігати рівновагу і розраховувати зусилля, щоб не допустити до небажаного зрушення інструменту внаслідок сили протидії.
4. Працівник, який використовує гайковерт, повинен мати відповідну фізичну силу.
5. Слід переконатися, що повітряний тиск не є занизьким для передбаченого виду робіт.
6. В разі зникнення повітряного тиску слід відпустити важіль ввімкнення устаткування та знерушити його.
7. Допускається використовувати виключно рекомендований виробником мастильний засіб.
8. У деяких випадках може виникнути потреба використати поміжне рук'я (напр., під час монтажних робіт).
9. Допустимий максимальний тиск повітря 6,3 бар.
10. Стиснене повітря повинне бути очищене й висушене.
11. Елементи системи (шланги, з'єднувальна арматура тощо) повинні відповідати тиску та необхідному видатку повітря.
12. Якщо гайковерт підвищений, слід переконатися, що його кріплення достатньо міцне.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Забороняється використовувати звичайний пневмоінструмент у потенційно вибухонебезпечному середовищі, оскільки це не передбачено конструкцією інструменту.

1. Неочікуваний рух устаткування внаслідок сили протидії або зламання використовуваного робочого інструмента може спричинитися до випадку травматизму.
2. Перш ніж замінити робочий інструмент або змінювати налаштування, пневмоінструмент слід від'єднати його від джерела стиснутого повітря.
3. Слід зважати, щоб не поранитися робочою насадкою або наконечником, що вирує.
4. Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані, щоб не поранитися шматком металу у випадку зламання використаної насадки.
5. Слід зважати, щоб не дістати контузію внаслідок вдару шлангом під тиском, що рухається.
6. Слід уникати неконтрольованого скерування гайковерта з насадкою або наконечником, що вирує.
7. Сторонні особи повинні мати на собі вбрання, що облягає, і коротке волосся, натомість жінки повинні не повинні мати на собі хусток на шиї та ланцюжків або намиста, які могли б зачепитися за вируючий шпіндель гайковерта.

8. Під час праці гайковертом рекомендується надівати протискалкові окуляри, захисні навушники й півмаску.
9. Струмить стисненого повітря також здатен спричинитися до травми. Забороняється скеровувати струмінь стисненого повітря в бік сторонніх осіб.
10. Слід регулярно контролювати стан шлангів високого тиску на предмет відсутності тріщин або випинань.
11. Слід уникати розташування довгих шлангів високого тиску у місцях, де вони наражені на пошкодження, або де вони можуть стати причиною травматизму третіх осіб.
12. Рівень галасу може перевищити дозволений рівень 85 дБА. У такому випадку завжди слід застосовувати захисні навушники.
13. Під час праці гайковертом слід уникати вдихання пилу та часточок металу. Завжди слід застосовувати захисні півмаски.
14. Слід уникати переміщення руки внаслідок надто довгого користування гайковертом. Про втому руки може свідчити її затерпіння або біль.



РЕГЛАМЕНТНІ РОБОТИ ТА РЕМОНТ

1. Перш ніж заходитись обслуговувати устаткування, його слід від'єднати від джерела живлення стиснутим повітрям.
2. Змащувати ключ слід, впроваджуючи в нього невелику кількість оливи. Під час праці гайковерт повинен живитися стиснутим повітрям, наоливленним із частотою 2 краплини на хвилину. До змащування рекомендується застосовувати тільки таку оливу, що рекомендована для швацьких машин.
3. Категорично не допускається самостійно вносити будь-які зміни в конструкцію устаткування або замінити його запчастини.
4. У випадку самовольного ремонту з використанням неоригінальних запчастин виробник устаткування звільняється від відповідальності наслідки дії устаткування.
5. Устаткування, яке не використовується, слід охайно зберігати в сухому місці.



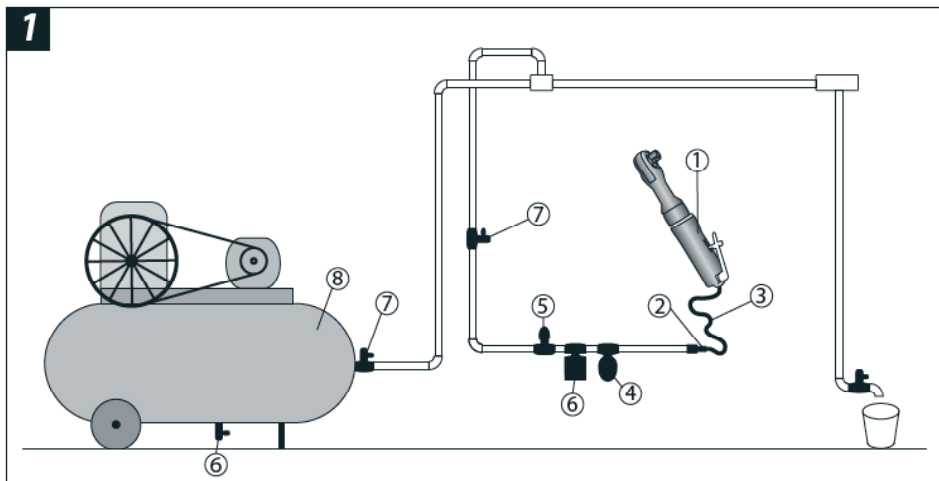
Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

AVVITATORE ANGOLARE PNEUMATICO ½

74L008



1. Utensile pneumatico
2. Innesto rapido
3. Tubo pneumatico
4. Oliatore dell'aria
5. Regolatore di pressione
6. Filtro essiccatore
7. Valvola d'intercettazione
8. Compressore



ATTENZIONE: Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento, quindi attenersi a queste ultime. Conservare il manuale d'istruzioni per un utilizzo futuro.



DATI TECNICI

Parametro (proprietà)	Valore
Velocità a vuoto:	160 min ⁻¹
Consumo medio d'aria:	0,1133 m ³
Quadro di manovra:	1/2"
Coppia massima:	68 Nm
Attacco aria:	1/4" NPT
Pressione aria all'attacco	≤ 6,3 bar
Peso netto:	1,2 kg

Proteggere il presente manuale d'istruzioni

Il manuale d'istruzioni costituisce una raccolta d'informazioni, avvertenze, indicazioni per il montaggio, descrizioni di operazioni e procedure di manutenzione ed utilizzo, ed inoltre contiene un elenco dei componenti e un disegno esplicativo della struttura dell'avvitatore. Si consiglia di conservare il manuale d'istruzioni insieme alla garanzia ed alla fattura o ricevuta, ottenuta al momento dell'acquisto dell'utensile.

Avvertenze e note di sicurezza sull'utilizzo dell'avvitatore



DESTINAZIONE D'USO, DESCRIZIONE

Avvitatore a impulsi. La struttura degli elementi dell'avvitatore ne assicura una vita utile prolungata. L'ampia gamma di regolazione della coppia consente ne consente l'impiego al posto di un vasto numero di utensili. L'avvitatore è destinato ad un utilizzo generale nella produzione industriale, nei lavori legati alla manutenzione di veicoli a motore, in operazioni di assemblaggio e riparazione.



ATTENZIONE: È vietato l'utilizzo dell'avvitatore per scopi diversi da quelli sopra menzionati.



CONSIGLI PER L'USO

1. Leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni prima di utilizzare l'utensile.
2. Utilizzare solo bussola ed inserti in buone condizioni, destinati all'impiego con avvitatori ad impulsi.
3. Durante il lavoro assumere una posizione appropriata, che consenta di contrastare l'eventuale movimento dell'utensile a seguito della coppia di reazione.
4. Il lavoratore preposto all'uso dell'avvitatore deve disporre di forza fisica sufficiente.
5. Assicurarsi che la pressione dell'aria non sia troppo bassa in relazione alle esigenze.
6. In caso d'interruzione dell'alimentazione d'aria compressa rilasciare la leva di comando ed immobilizzare l'utensile.
7. Per la lubrificazione utilizzare lubrificanti raccomandati dal produttore.
8. In alcune situazioni può risultare necessario l'impiego di un'impugnatura ausiliaria (ad es. per lavori di assemblaggio).
9. La pressione massima di alimentazione è di 6,3 bar.
10. L'aria fornita deve essere pulita ed asciutta.
11. Gli elementi dell'impianto (tubi, raccordi, ecc.) devono essere conformi alla pressione ed al fabbisogno di aria richiesto.
12. Se l'avvitatore viene sospeso, assicurarsi che il supporto sia sufficientemente resistente.



AVVERTENZE

Non utilizzare normali utensili pneumatici in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva, a meno che tali utensili non siano progettati specificamente per tale uso.

1. Il movimento inatteso dell'utensile, dovuto all'effetto di forze di reazione o al danneggiamento della bussola, può essere pericoloso per l'utente (rischio di lesioni).
2. Prima della sostituzione o della regolazione dell'inserto terminale, scollegare l'utensile pneumatico dall'alimentazione.
3. Prestare particolare attenzione al rischio di lesioni delle mani, dovuto alla rotazione della bussola o di altri inserti.
4. Eventuali persone estranee devono sostare a debita distanza per non essere ferite da pezzi di metallo proiettati in caso di danneggiamento della bussola.
5. Fare attenzione al rischio contusioni causate dal movimento del tubo flessibile dell'aria compressa.
6. Evitare il puntamento incontrollato dell'avvitatore con la bussola o l'inserto in movimento.
7. L'utente non deve indossare abiti larghi e portare capelli lunghi, alle donne non è consentito portare fazzoletti intorno al collo e collane che potrebbero essere trascinate dal mandrino in rotazione.
8. Durante l'utilizzo l'utente deve indossare occhiali antischeggia, cuffie antirumore ed una semimaschera protettiva.
9. Il getto di aria compressa può causare lesioni. Non dirigere mai il getto di aria compressa verso altre persone.
10. Monitorare regolarmente le condizioni dei tubi flessibili dell'aria compressa per individuare eventuali crepe o rigonfiamenti.
11. Evitare il posizionamento di tubi flessibili per l'aria compressa di eccessiva lunghezza in luoghi in cui potrebbero venire danneggiati, o costituire un rischio d'incidente per terzi.
12. Il livello di rumorosità può superare il limite consentito di 85 dBA. In tal caso utilizzare delle cuffie antirumore.
13. Durante il lavoro con l'avvitatore evitare l'inalazione di particelle di polvere e di metallo. Utilizzare semimaschere protettive.
14. Evitare l'affaticamento della mano dovuto ad un utilizzo prolungato dell'avvitatore. Sintomo di tale affaticamento può essere intorpidimento o dolore alla mano.



MANUTENZIONE E RIPARAZIONI.

1. Prima d'intraprendere qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare l'avvitatore dall'alimentazione d'aria compressa.
2. Lubrificare l'avvitatore iniettando una piccola quantità di olio. Durante il funzionamento l'avvitatore deve essere alimentato con aria lubrificata con una frequenza di 2 gocce al minuto. Per la lubrificazione utilizzare olio per macchine da cucire.
3. È vietato apportare qualsiasi modifica alla struttura dell'avvitatore o sostituire sue parti.
4. In caso di utilizzo di ricambi non originali, il produttore dell'avvitatore declina ogni responsabilità per il funzionamento dell'utensile.
5. Quando l'avvitatore non viene utilizzato conservare con cura l'utensile in un luogo asciutto.



I manufatti metallici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere riciclati presso appositi centri per lo smaltimento. Per informazioni su come smaltire il prodotto contattare il fornitore o le autorità locali. L'apparecchiatura contiene sostanze inquinanti per l'ambiente. L'apparecchiatura non sottoposta a riciclaggio costituisce una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

